

CONCOURS EDHEC

CONCOURS PRÉ MASTER

SAMEDI 28 MARS 2026

ÉPREUVE DE PREMIÈRE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ESPAGNOL

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 3

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- Une version
 - Un thème
- } **Au choix du candidat, à réaliser dans son intégralité**
- Un QCM de 50 questions : **obligatoire pour tous**

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Indiquez sur votre copie le sujet choisi (version **ou** thème) avant de composer.
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION / THÈME (Encerchez l'épreuve choisie)

(25 points sur 50)

Sujet de VERSION

Traduisez les 15 phrases ci-dessous de l'espagnol vers le français.

1. Una fantasía de palmeras, cañas de azúcar, postes de luz, partidas de dominó y mujeres haciéndose las uñas sirvieron de escenario para su deslumbrante consagración como icono de los hispanos.
2. Fuera lo que fuese, ella no consiguió librarse de un papel que la condenaba a poner el bienestar de su pareja por delante del suyo propio.
3. Independientemente de los progresos económicos recientes, la violencia en el subcontinente dista de ser un mito reductible a un juego de policías y ladrones: gangrena la sociedad.
4. La política fiscal se antoja esencial en mitigar los efectos económicos y sociales de la pandemia. Se puede recurrir a una política fiscal contra cíclica: los gobiernos luchan contra la recesión.
5. La corrupción debilita las estructuras de gobernanza, socava el cumplimiento de la ley y desvía la financiación climática esencial destinada a reducir las emisiones de CO2.
6. México entregó el último cargamento de petróleo a Cuba. Los buques siguen zarpando de la costa mexicana, aunque su carga haya cambiado por un bien valioso para la isla: la leche en polvo.
7. Los delitos que se les imputan a 6 exfuncionarios y 13 directivos del sector farmacéutico incluyen asociación ilícita, fraude contra la administración pública y cohecho.
8. En un valle patas arriba por un huracán y devorado por un escarabajo que deja en las cortezas de los árboles huellas parecidas a jeroglíficos.
9. No hay libertad con excarcelaciones bajo medidas restrictivas, ni existe excarcelación cuando la persona permanece privada de libertad en su hogar.
10. Gaudí revolucionó la arquitectura a través del uso de la tecnología como lo vemos en las curvaturas de los elementos que se asemejan al espinazo de un animal en la Casa Batlló.
11. Si eres famoso, solo serás un tiempo famoso, pero si saltas el escalón que lleva de famoso a entrañable, eso es eterno.
12. La portavoz ha aprovechado el debate para presentar una enmienda a la totalidad de las políticas de los socialistas en Catalunya y ha reclamado el traspaso íntegro de la red ferroviaria catalana a la Generalitat.

13. La clase política ha de escuchar la calle. Las protestas jaleadas por quienes no tienen el refrendo de las urnas van a enrarecer el clima social.
14. Una nueva investigación apunta a que el ajo podría ser una alternativa prometedora a los enjuagues bucales químicos convencionales ya que ofrece efectos residuales más duraderos.
15. Ante la perspectiva de ir mermando su peso en la economía española, hay una iniciativa en marcha con voluntad de que perdure el arraigo de la industria del juguete en España.

Sujet de THÈME

Traduisez les 15 phrases ci-dessous du français vers l'espagnol.

1. Critiqués pour favoriser les attroupements et les nuisances sonores, les bancs sont de moins en moins nombreux. Ils sont pourtant aussi des lieux de partage.
2. Ils sont choux, craquants et hilarants, avec leurs petits visages joufflus, leur gestuelle de bambins engoncés dans des costumes trois pièces ou affublés de colliers de perles.
3. Le meilleur moyen de dissimuler son argent au fisc a longtemps été de le transférer sur des comptes à l'étranger. Mais les recours aux paradis fiscaux se sont réduits à peau de chagrin.
4. Les paiements d'intérêts constituent la dépense qui engloutit la plus grande partie de la production économique des pays riches, dépassant celles consacrées au logement.
5. Le consultant explique qu'exploiter ces failles est parfaitement légal et qu'il y a de nombreuses raisons légitimes de vouloir cacher son argent à des créanciers trop pressants.
6. Sur l'ensemble des ouvrages qui formaient ce très long rempart de béton, très peu sont encore debout. Ils résistent tant bien que mal au passage du temps et à la nature qui reprend ses droits.
7. Le burlesque, l'aspect très visuel des comédies musicales, ce rapport assez physique et chorégraphique, ça me fait envie.
8. Une expédition scientifique parcourt tout le plateau continental argentin et découvre le plus grand récif corallien jamais enregistré ainsi que l'insaisissable méduse fantôme géante.
9. Je crois que ce qui compte, c'est l'impact sur le sport en général. J'ai permis à des gens d'envisager différemment la place du ski. Je ne suis pas un robot, je ne viens pas que pour gagner.

10. Le président péruvien a la fâcheuse manie de donner des rendez-vous aux alentours de minuit, à des hommes d'affaires chinois intéressés par des contrats publics.
11. Les jeux de hasard brassent 30 000 millions d'euros. À en juger par les files d'attente devant les bureaux de la Loterie, on pourrait croire que les affaires sont florissantes.
12. L'extraction du pétrole vénézuélien est encore plus émettrice de gaz à effet de serre que les huiles plus légères.
13. L'armée française vient de lancer, la campagne de recrutement du nouveau service national. Cet engagement éphémère dans l'armée, suscite l'intérêt des Français.
14. Ces caméras sont minuscules et se trouvent aisément dans les magasins de matériel de surveillance. Elles peuvent prendre l'apparence d'objets du quotidien : horloge, gobelet jetable, désodorisant ...
15. Comme les locations estivales les plus courues, les bunkers ont une vue imprenable sur l'océan, mais pendant la guerre, quiconque se risquait à passer devant était abattu sans sommation.

QCM

(25 points sur 50)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

1. No me gusta el caoba, querría -----.

a. un outro color	c. otro color
b. otra color	d. un otro color

2. Nos gustaría que ----- más votos a nuestro candidato.

a. haya	c. habrá
b. hay	d. hubiese

3. Las paredes de esta casa están hechas ----- prueba de terremotos.

a. por	c. para
b. a	d. con

- 5

12. El sábado----- tanta gente en el café que decidimos ir a otro menos lleno.

- | | |
|----------|--------------|
| a. había | c. ha habido |
| b. hubo | d. habían |

13. Vamos a perder el tranvía, a no ser que ----- inmediatamente.

- | | |
|--------------|---------------|
| a. salimos | c. salgamos |
| b. saldremos | d. saldríamos |

14. Una vez dicho -----, podremos proseguir.

- | | |
|---------|------------|
| a. eso | c. aquello |
| b. este | d. ese |

15. El caco robó ----- había en la joyería.

- | | |
|------------|-----------|
| a. tanto | c. que |
| b. los que | d. cuanto |

16. ¿Alguien sabe dónde ----- la junta de accionistas?

- | | |
|---------|--------|
| a. está | c. es |
| b. ø | d. hay |

17. Habría sido lógico que te ----- a un examen de un nivel más bajo.

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| a. hubieras
presentado | c. habrías
presentado |
| b. presentarías | d. hayas presentado |

18. El banco no nos -----el préstamo, así que nuestros planes de compra de un piso tendrán que esperar.

- | | |
|-------------|------------|
| a. concedió | c. recibió |
| b. pasó | d. accedió |

19. Suspendió el examen práctico de conducir, ----- no le hizo ninguna gracia. como es lógico.

- | | |
|------------|------------|
| a. el que | c. el cual |
| b. con que | d. lo cual |

20. Dicen que van a ----- el consumo de gasolina el mes que viene.
- a. grabar
 - b. agarbar
 - c. gravar
 - d. agrabar
21. Algunos programas de la televisión los ve muchísima gente, han conseguido un éxito -----.
- a. pusilánime
 - b. convincente
 - c. apocado
 - d. arrollador
22. No ----- cómo se dice “orange” en español. ¿Lo sabes tú?
- a. me recuerdo
 - b. me acuerdo
 - c. me recordo
 - d. recordo
23. Aprobé todas las asignaturas ----- apenas había repasado.
- a. tal y como
 - b. por más que
 - c. y eso que
 - d. ya que
24. Marta, ya estás ----- de tus obligaciones fiscales.
- a. exenta
 - b. eximidas
 - c. exentas
 - d. eximida
25. Francisca es un encanto ----- persona.
- a. a
 - b. con
 - c. por
 - d. de
26. Por favor, no deje a los perros _____ en el parque. ¡Está prohibido!
- a. soltado
 - b. soltados
 - c. suelto
 - d. sueltos
27. Me han sugerido que ----- los neumáticos del carro.
- a. cambie
 - b. cambian
 - c. cambia
 - d. cambien

28. Desde que no trabajo----- con la soga al cuello, necesito trabajar ya.
- | | |
|---------|-----------|
| a. soy | c. estoy |
| b. hago | d. siento |
29. Ojalá nosotros ----- antes. Ahora todo sería más fácil.
- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| a. nos hubiésemos divorciado | c. nos divorciaríamos |
| b. nos hayamos divorciado | d. nos habríamos divorciado |
30. En estos tiempos, todos tenemos que ----- el cinturón e intentar controlar los gastos inútiles.
- | | |
|---------------|----------------|
| a. soltarnos | c. abrocharnos |
| b. apretarnos | d. ponernos |
31. Aunque es un hombre tranquilo y respetuoso, Carlos perdió las ----- la semana pasada.
- | | |
|------------|-------------|
| a. formas | c. hechuras |
| b. papeles | d. figuras |
32. La ----- del aire en Sevilla se sitúa por debajo de la media nacional.
- | | |
|-------------|-----------------|
| a. calidad | c. qalidad |
| b. qualidad | d. calificación |
33. Jaime ----- un chico interesante, aunque ----- poco inteligente.
- | | |
|------------|--------------|
| a. es/está | c. está/está |
| b. está/es | d. es/es |
34. Aquello que se consume en un café, bar o establecimiento público es: un/una ----- .
- | | |
|----------------|----------------|
| a. consumo | c. consuma |
| b. consumación | d. consumición |
35. Me extraña que esta artista no ----- tenido más éxito.
- | | |
|---------|----------|
| a. haga | c. sea |
| b. haya | d. habrá |

36. Ana y yo hemos quedado ----- vernos el jueves que viene.

- | | |
|-------|----------|
| a. en | c. por |
| b. a | d. hasta |

37. ¡Qué raro que no haya llegado aún, ----- en un atasco!

- | | |
|------------|--------------|
| a. estaría | c. estuviera |
| b. estará | d. esté |

38. Los interventores de Hacienda luchan contra ----- fiscal.

- | | |
|--------------------|-------------------|
| a. la defraudación | c. el despilfarro |
| b. la desgravación | d. la exención |

39. Pablo ya -----es mayorcito y debe responsabilizarse de sus actos.

- | | |
|-------|-------|
| a. ø | c. lo |
| b. se | d. le |

40. ----- pusieron los pelos de punta cuando me enteré de lo sucedido.

- | | |
|----------|--------|
| a. se me | c. ø |
| b. me se | d. les |

41. La evolución de los impuestos directos viene determinada por el aumento de la ----- del IRPF.

- | | |
|-----------------|--------------|
| a. recaudación | c. operación |
| b. consecuencia | d. duración |

42. No sabe explicar ----- de las cosas, aunque sepa hacerlas.

- | | |
|------------|--------------|
| a. porque | c. por qué |
| b. por que | d. el porqué |

43. Era necesario cantarle una canción para que se -----.

- | | |
|----------------|----------------|
| a. se dormiera | c. se durmiese |
| b. se duerma | d. se duerma |

44. Ustedes se verán obligados a pagarnos también los daños y -----.
- | | |
|---------------|---------------|
| a. intereses | c. prejuicios |
| b. perjuicios | d. ingresos |
45. Este perfume es el que ----- nuestra clientela femenina.
- | | |
|--------------------|---------------------|
| a. gustan más a | c. más les gustan a |
| b. gustan el más a | d. más le gusta a |
46. Todavía no he ----- mis cuentas en el banco.
- | | |
|---------------|------------|
| a. cumplido | c. vendido |
| b. completado | d. saldado |
47. Mi hijo dice que le da igual, que irá a Australia, aunque no ----- dinero.
- | | |
|------------|------------|
| a. tenga | c. tendrá |
| b. tendría | d. tuviera |
48. No estaba seguro si en ese momento ----- estaba hablando a -----.
- | | |
|----------|----------|
| a. te/ti | c. te/tí |
| b. ti/tú | d. te/tú |
49. Los árboles frutales no eran naranjos ----- limoneros.
- | | |
|--------------|---------|
| a. por tanto | c. pero |
| b. si no | d. sino |
50. Nos echaron la culpa de todo -----dejarnos articular palabra.
- | | |
|----------------|-------------|
| a. sin embargo | c. a pesar |
| b. sin que | d. antes de |

N° de candidat :

QCM
Grille réponses

Question :	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				

Question :	a	b	c	d
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

CONCOURS EDHEC

CONCOURS PRÉ MASTER

SAMEDI 28 MARS 2026

ÉPREUVE DE PREMIÈRE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ESPAGNOL

CORRIGÉ

VERSION

(25 points sur 50)

1. Un univers de palmiers, de cannes à sucre, de lampadaires, de parties de dominos, de femmes se faisant les ongles a servi de décor à sa consécration éblouissante en tant qu'icône des Hispaniques.
2. Quoi qu'il en soit, elle n'a pas réussi à se libérer d'un rôle qui la condamnait à faire passer le bien-être de son partenaire avant le sien.
3. Indépendamment des progrès économiques récents, la violence dans le sous-continent est loin d'être un mythe réductible à un jeu de gendarmes et de voleurs : elle gangrène la société.
4. La politique budgétaire semble essentielle pour atténuer les effets économiques et sociaux de la pandémie. On peut recourir à une politique budgétaire anticyclique : les gouvernements luttent contre la récession.
5. La corruption affaiblit les structures de gouvernance, sape l'application de la loi et détourne les financements climatiques essentiels destinés à réduire les émissions de CO2.
6. Le Mexique a livré à Cuba la cargaison de pétrole. Les navires continuent de quitter les côtes mexicaines, mais leur cargaison a été remplacée par un produit tout aussi précieux pour l'île : le lait en poudre.
7. Les infractions reprochées à six anciens fonctionnaires et treize dirigeants du secteur pharmaceutique comprennent notamment l'association illicite, la fraude contre l'administration publique et la corruption.
8. Dans une vallée bouleversée par un ouragan et dévorée par un scarabée qui laisse sur l'écorce des arbres des traces ressemblant à des hiéroglyphes.
9. Il n'y a pas de liberté avec des libérations sous mesures restrictives, ni de libération lorsque la personne reste privée de liberté à son domicile.
10. Gaudí a révolutionné l'architecture grâce à l'utilisation de la technologie, comme on peut le voir dans les courbes des éléments qui rappellent la colonne vertébrale d'un animal en la casa Batlló.
11. Si vous êtes célèbre, vous ne le serez que pendant un certain temps, mais si vous franchissez le pas qui mène de la célébrité à la popularité, cela sera éternel.

12. La porte-parole a profité du débat pour présenter un amendement à l'ensemble des politiques des socialistes en Catalogne et a réclamé le transfert intégral du réseau ferroviaire catalan à la Generalitat.

13. La classe politique doit écouter la rue. Les manifestations encouragées par ceux qui n'ont pas reçu le soutien des urnes vont détériorer le climat social.

14. Une nouvelle étude suggère que l'ail pourrait être une alternative prometteuse aux bains de bouche chimiques conventionnels, car il offre des effets résiduels plus durables.

15. Face à la perspective d'un déclin progressif de son importance dans l'économie espagnole, une initiative a été lancée dans le but de pérenniser l'ancrage de l'industrie du jouet en Espagne.

THÈME

(25 points sur 50)

1. Criticados por favorecer las aglomeraciones y las molestias acústicas, los bancos son cada vez menos numerosos en las ciudades. Sin embargo, también son lugares de intercambio.
2. Son monos, adorables y divertidos, con sus caritas regordetas, sus gestos de niños pequeños enfundados en trajes de tres piezas o ataviados con collares de perlas.
3. Durante mucho tiempo, la mejor manera de ocultar dinero al fisco era transferirlo a cuentas en el extranjero. Sin embargo, el uso de paraísos fiscales se ha reducido a la mínima expresión.
4. Los pagos de intereses constituyen el gasto que absorbe la mayor parte de la producción económica de los países ricos, superando los gastos dedicados a la vivienda.
5. El consultor explica que aprovechar estas lagunas legales es perfectamente legal y que hay muchas razones legítimas para querer ocultar el dinero a acreedores demasiado insistentes.
6. De todas las estructuras que formaban este larguísimo muro de hormigón, muy pocas siguen en pie. Resisten como pueden el paso del tiempo y la naturaleza recupera sus derechos.
7. El *burlesque*, el aspecto muy visual de los musicales, esa relación bastante física y coreográfica, me atrae mucho.
8. Una expedición científica recorre toda la plataforma continental argentina y descubre la mayor barrera de coral jamás registrada y la esquiva medusa fantasma gigante.
9. Creo que lo que importa es el impacto en el deporte en general. He permitido que la gente vea el esquí desde otra perspectiva. No soy un robot, no vengo solo para ganar.
10. El presidente peruano tiene la mala costumbre de concertar citas alrededor de la medianoche con empresarios chinos interesados en contratos públicos.
11. Los juegos de azar mueven 30 000 millones de euros. A juzgar por las colas que se forman delante de las administraciones de Lotería, diríase que el negocio va viento en popa.
12. La extracción de petróleo venezolano genera aún más emisiones de gases de efecto invernadero que los crudos más ligeros.
13. El ejército francés acaba de lanzar la campaña de reclutamiento para el nuevo servicio nacional. Este compromiso temporal en el ejército despierta el interés de los franceses.

14. Las cámaras son minúsculas y se pueden encontrar fácilmente en las tiendas de material de vigilancia: pueden adoptar la apariencia de objetos cotidianos: relojes, vasos desechables o ambientadores.

15. Al igual que los alquileres vacacionales más populares, los búnkeres tienen unas vistas impresionantes del océano, pero durante la guerra, cualquiera que se atreviera a pasar por delante era abatido sin previo aviso.

QCM
(25 points sur 50)

Question :	a	b	c	d
1			x	
2				x
3	x			
4			x	
5			x	
6	x			
7			x	
8	x			
9	x			
10		x		
11			x	
12	x			
13			x	
14	x			
15				x
16			x	
17	x			
18	x			
19				x
20			x	
21				x
22		x		
23			x	
24	x			
25				x

Question	a	b	c	d
26				x
27	x			
28			x	
29	x			
30		x		
31	x			
32	x			
33				x
34				x
35		x		
36	x			
37		x		
38		x		
39	x			
40	x			
41	x			
42				x
43			x	
44		x		
45				x
46				x
47	x			
48	x			
49				x
50				x

CONCOURS PRÉ MASTER

RAPPORT DE CORRECTION 2026 :

Épreuve de première langue vivante - ESPAGNOL

Nombre de copies : 33

VERSION

L'exercice était constitué de 15 phrases décontextualisées en espagnol, avec un vocabulaire varié lié à l'actualité, des expressions courantes et des temps verbaux différents. Ces phrases devaient être traduites en français. Dans la plupart des copies les fautes les plus récurrentes relevaient :

Des lacunes lexicales :

postes de luz	lampadaires
distar	être loin de
antojarse	avoir envie, avoir l'impression, supposer
gobernaza	gouvernance
zarpar	partir, prendre la mer
imputar, estar	imputado être inculpe, être accusé
cohecho	corruption
escarabajo	Scarabée
jeroglíficos	hiéroglyphes
espinazo	colonne vertébrale
aprovechar	profiter
hogar	foyer

Des imprécisions de traduction:

hispanos traduit comme espagnols ou hispanisants
 buques traduit comme bateaux au lieu de navires
 leche en polvo lait en poussière au lieu de lait en poudre
 saltar el escalón traduit comme passer la marche, sauter l'escalier, au lieu de franchir le pas
 la portavoz traduit comme la patronne, au lieu de la porte-parole

THÈME

L'exercice était constitué de 15 phrases décontextualisées en espagnol, avec un vocabulaire varié lié à l'actualité, des expressions courantes et temps verbaux différents. Ces phrases devaient être traduites en espagnol. Dans la plupart des copies les fautes les plus récurrentes relevaient :

D'erreurs d'orthographe : pagamiento à la place de « pagos »
 ski à la place de « esquí »
 peruviano à la place de « peruano »
 recrutamiento à la place de « reclutamiento »

Des lacunes lexicales : habitación à la place de « vivienda »
 armada à la place de « ejército »
 horlogios à la place de « relojes »
 desodorante à la place de « ambientador »
 surveillance – vigilancia
 créanciers – acreedores

Des oublis d'accents : petróleo, hormigón, científica, ejército, cámaras

QCM

Pour l'exercice du QCM, les candidats devaient répondre à 50 questions visant à tester leurs connaissances en grammaire et en vocabulaire. Les résultats de cet exercice sont plutôt bons avec quelques très bonnes copies.

Les questions présentant le plus d'erreurs sont celles qui concernaient la concordance des temps, l'emploi du subjonctif ainsi que le vocabulaire.

Il est recommandé aux candidats de comparer leurs réponses avec le corrigé de l'épreuve et de retravailler les points de grammaire et/ou de lexique ayant été source d'erreur.